

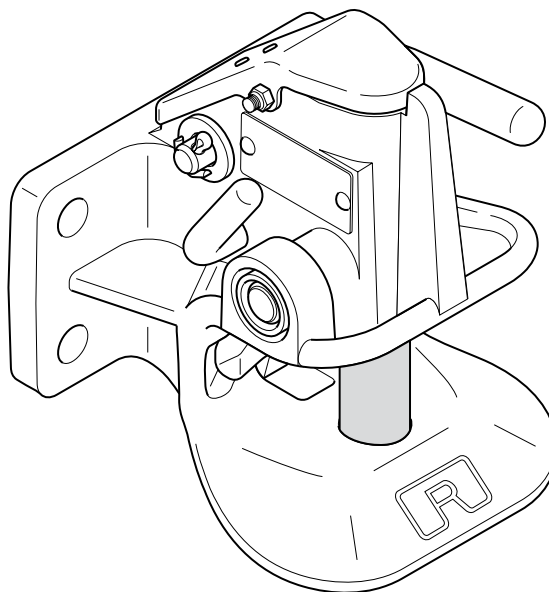
# RO★244-2



Reparaturanleitung | Repair instructions | Manuel de réparation

## ROE47137

- ① Kupplungsbolzen
- ② Coupling pin
- ③ Axe d'accouplement



**(D) Voraussetzung zum Wechsel des Kupplungsbolzens sind die Schritte 1.1 - 1.3!**

Allgemeines	3
1.1 Handhebel	5
1.2 Sperrhebel	7
1.3 Schließhebel	9
1.4 Kupplungsbolzen	11
2.1 Funktionsprüfung	13

**(GB) The steps 1.1 - 1.3 are a precondition for the change of the coupling pin!**

General	15
1.1 Hand lever	17
1.2 Locking lever	19
1.3 Closing lever	21
1.4 Coupling pin	23
2.1 Function check	25

**(F) Pour changer l'axe d'attelage il faut impérativement exécuter les pas 1.1 à 1.3 !**

Généralités	27
1.1 Levier à main	29
1.2 Levier d'arrêt	31
1.3 Levier de fermeture	33
1.4 Axe d'accouplement	35
2.1 Essai de fonctionnement	37

## Responsabilité

ROCKINGER ne répond pas du caractère complet et correct des instructions. Des droits ne pourront pas être dérivés du contenu du manuel. Rockinger décline plus particulièrement toute responsabilité en cas de dommages qui résulteraient de travaux d'entretien ou de maintenance inappropriés.

## Droit d'auteur

Tous les droits afférents à ce manuel et à ses annexes appartiennent à ROCKINGER.

## Mises en évidence dans le texte

### Explication des symboles

Afin de faciliter la lecture et d'avoir une meilleure vue d'ensemble, différents types d'informations sont signalés par des symboles.

Les phrases qui sont précédées d'une flèche contiennent des indications concernant les manipulations à effectuer :

- Les différentes manipulations doivent être exécutées dans l'ordre décrit.

Les informations suivantes sont précédées d'un tiret :

- Les énumérations
- Les conditions d'application à des actions décrites ensuite
- Les descriptions d'étapes de travail précédentes
- Des descriptions d'objets

## Avertissements concernant les dangers et risques

Les passages importants du texte, devant impérativement être observés, sont particulièrement mis en évidence :



### DANGER !

Indique un danger imminent susceptible d'entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Fournit des indications permettant de se protéger des dangers ou de les éviter.

**MISE EN GARDE !**

Met l'accent sur les risques susceptibles d'entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Des mesures de sécurité doivent être respectées en vue de la protection des personnes concernées.

**PRUDENCE !**

Indique les risques susceptibles d'entraîner des dommages matériels ou des lésions personnelles (blessures légères).

- Fournit des indications visant à éviter des dommages.

**Illustrations**

Dans la mesure où cela est requis, les textes sont associés à des illustrations. La référence à une illustration est indiquée au moyen d'un numéro entre crochets. Les lettres majuscules figurant après un numéro d'une illustration, p.ex. [12A], font référence à la position correspondante dans l'illustration.

**Spécifications obligatoires****LUBRIFIANT :**

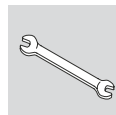
- Lubrifiant destiné à l'activité décrite précédemment

**COUPLES DE SERRAGE :**

- Couples de serrage des éléments vissés énumérés

**Informations complémentaires**

Le symbole 'info' a trait à des remarques et recommandations ainsi qu'à des informations complémentaires.

**OUTILLAGES :**

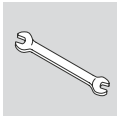
- Liste des outillages requis pour les activités décrites ci-dessous.

## 1.1 Levier à main

### Levier à main

#### Conditions

- Attelage fermé



#### OUTILLAGES :

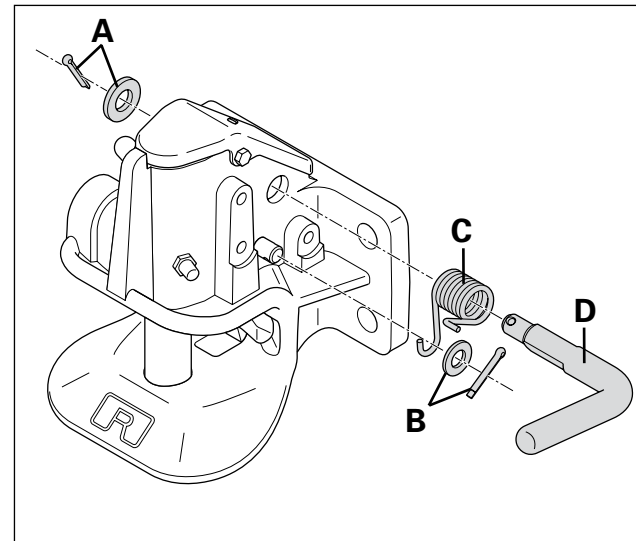
- Pince de mécanicien, à bec coudé
- Pince combinée ou multiprise
- Tournevis pour vis à tête fendue, moyen

#### Démontage

- Retirer la goupille et la rondelle [1A]
- Retirer la goupille et la rondelle [1B]

#### PRUDENCE !

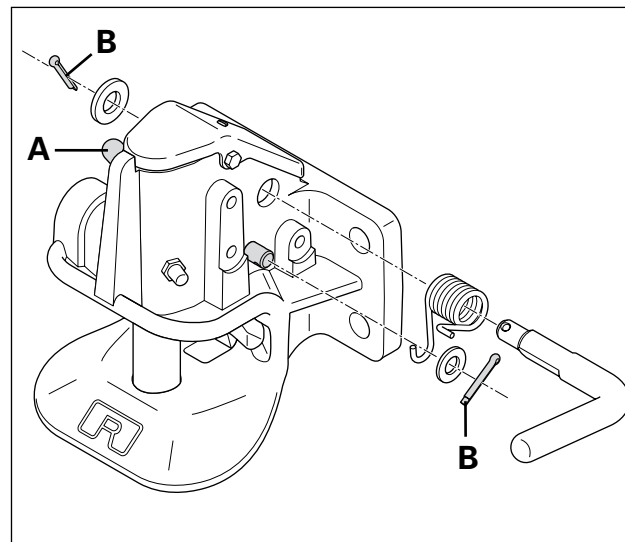
- **RISQUE DE BLESSURE !** Le ressort d'arrêt [1C] se détend lors du retrait du levier à main [1D].  
Porter des gants !
- Détendre le ressort d'arrêt [1C] au moyen du tournevis pour vis à tête fendue
- Retirer le levier à main [1D]



- [1] **A** Goupille et rondelle, levier à main  
**B** Goupille et rondelle, levier de fermeture  
**C** Ressort d'arrêt  
**D** Levier à main

### Montage

- Pousser le levier de fermeture [2A] vers le bas, jusqu'à la butée, et le maintenir en place
- Insérer le levier à main avec ressort
- Veiller à ce que le levier à main soit correctement mis en place :
- Lorsque l'attelage est fermé, le levier est orienté vers l'avant
- Tendre le ressort au moyen de la pince multiprise et le placer sur le levier de fermeture
- Placer des rondelles et 2 nouvelles goupilles [2B]
- Sécuriser les goupilles afin qu'elles ne se détachent pas : Plier les extrémités des goupilles
- Contrôler le fonctionnement de l'attelage ; chapitre 2.1



[2] **A** Levier de fermeture  
**B** Goupille



### LUBRIFIANT :

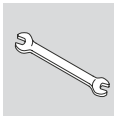
- Graisse polyvalente

## 1.2 Levier d'arrêt

### Levier d'arrêt

#### Conditions

- Attelage fermé
- Levier à main démonté ; chapitre 1.1

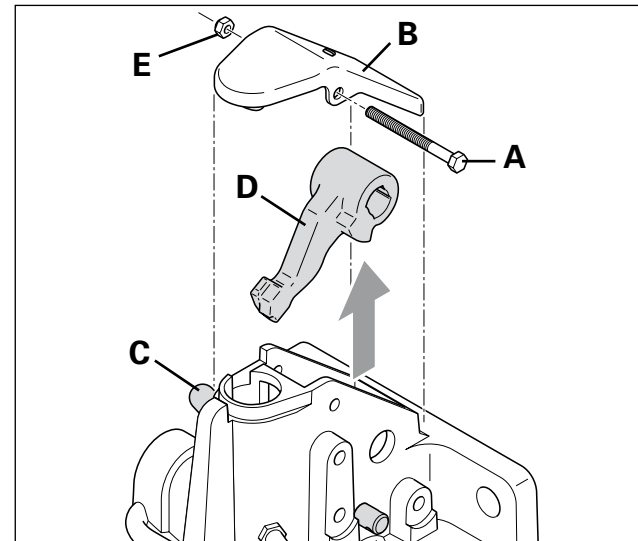


#### DÉMONTAGE

- 2 x clé à fourche, clé polygonale ou clé à molette 8 mm

#### Démontage

- Desserrez la vis [3A] et la retirer
- Retirer l'obturateur [3B]
- Pousser le levier de fermeture [3C] vers le bas, jusqu'à la butée, et le maintenir en place
- Retirer le levier d'arrêt [3D]



- [3] **A** Vis  
**B** Obturateur  
**C** Levier de fermeture  
**D** Levier d'arrêt  
**E** Ecrou de sécurité

## Montage

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.  
À ce propos, les travaux suivants doivent être observés :

- Avant le montage, nettoyer soigneusement le logement et le lubrifier
- Lors de la mise en place de l'obturateur, contrôler si le ressort de l'obturateur [4A] est correctement monté.
- Remplacer l'écrou de sécurité [3E]  
M5 DIN 98N
- Monter le levier à main ; chapitre 1.1
- Contrôler le fonctionnement de l'attelage ;  
chapitre 2.1



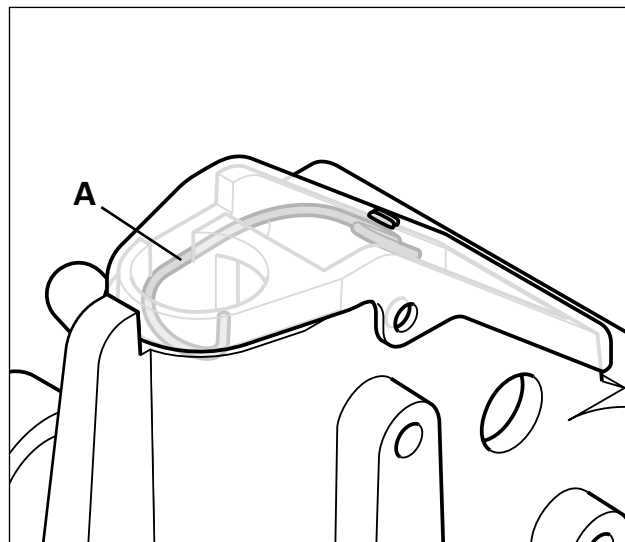
### LUBRIFIANT :

- Graisse polyvalente



### COUPLES DE SERRAGE :

- Vis et écrou [3A/E] au niveau de l'obturateur ..... 6 + 2 N



[4] A Ressort de l'obturateur

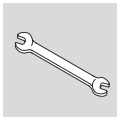


## 1.3 Levier de fermeture

### Levier de fermeture

#### Conditions

- Attelage fermé
- Levier à main démonté ; chapitre 1.1
- Levier d'arrêt démonté ; chapitre 1.2

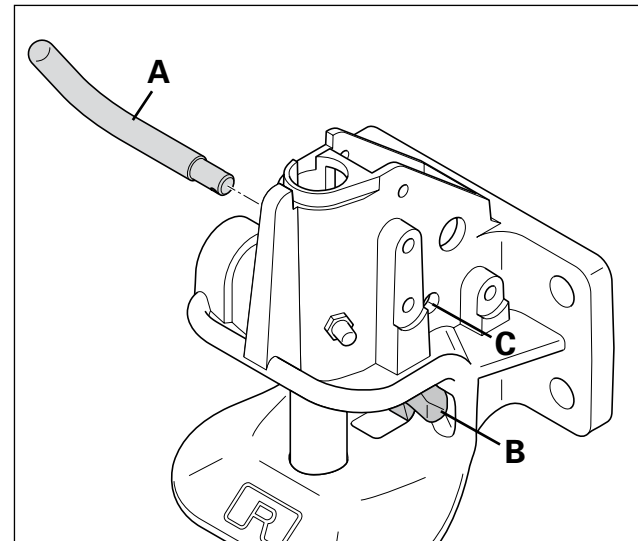


#### OUTILLAGES :

- Tournevis pour vis à tête fendue, moyen

#### Démontage

- Pousser le levier de déclenchement [5B] légèrement vers l'arrière et le maintenir en place
- Retirer le levier de fermeture [5A]



- [5] **A** Levier de fermeture  
**B** Levier de déclenchement  
**C** Alésage du logement

**Montage**

- Pousser le levier de déclenchement [5B] légèrement vers l'arrière (direction Y) et le maintenir en place
- Insérer le levier de fermeture [5A]
- Contrôler le fonctionnement du levier de déclenchement [5B] et sa liberté de mouvement
- Monter le levier d'arrêt ; chapitre 1.2
- Monter le levier à main ; chapitre 1.1
- Contrôler le fonctionnement de l'attelage ; chapitre 2.1

**REMARQUE !**

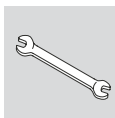
Le tournevis pour vis à tête fendue permet, au travers de l'alésage du logement [5C], de centrer le levier de déclenchement qui a glissé.

## 1.4 Axe d'accouplement

### Axe d'accouplement

#### Conditions

- Attelage fermé
- Levier à main démonté ; chapitre 1.1
- Levier d'arrêt démonté ; chapitre 1.2
- Levier de fermeture démonté ; chapitre 1.3

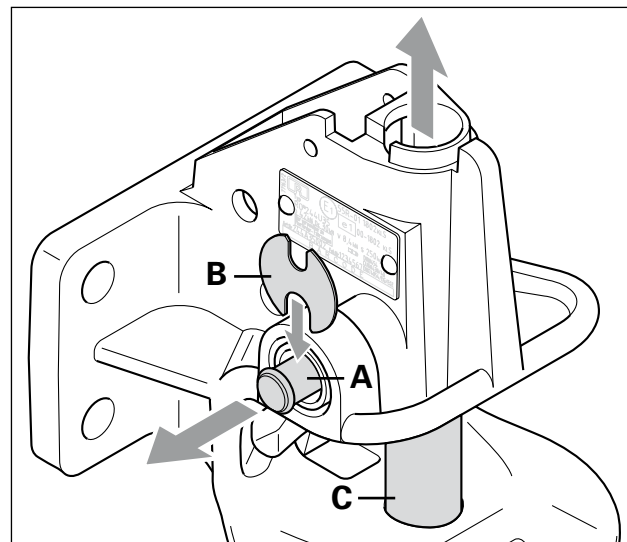


#### OUTILLAGES :

- Tournevis pour vis à tête fendue, moyen
- Tôle de sécurité pour le téton de contrôle Pièce n° ROE65632

#### Démontage

- Faire sortir le téton de contrôle [6A] au moyen du tournevis et l'arrêter au moyen de la tôle de sécurité [6B]
- Retirer l'axe d'accouplement [6C] vers le haut



- [6] **A** Téton de contrôle  
**B** Tôle de sécurité, pièce n° ROE65632  
**C** Axe d'accouplement

## Montage

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.  
À ce propos, les travaux suivants doivent être observés :

- Nettoyer soigneusement l'alésage de guidage de l'axe d'accouplement et le graisser
- Monter le levier de fermeture ;  
chapitre 1.3
- Monter le levier d'arrêt ; chapitre 1.2
- Monter le levier à main ; chapitre 1.1
- Contrôler le fonctionnement de l'attelage ;  
chapitre 2.1



### LUBRIFIANT :

- Graisse polyvalente

## 2.1 Essai de fonctionnement

### Essai de fonctionnement

#### Méthode

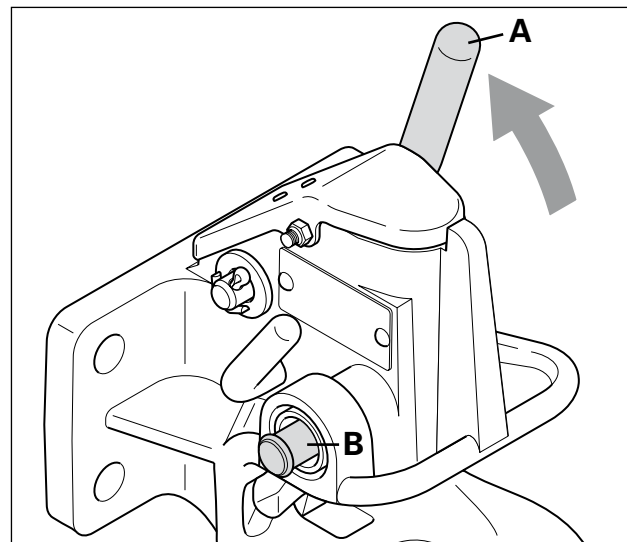
- Pousser sur le levier à main [7A] vers le haut jusqu'à encliquetage
- Le téton de contrôle [7B] doit clairement ressortir (12mm)
- Pousser le levier de fermeture [8A] vers le bas, jusqu'à la butée
- Le téton de contrôle [8B] ne peut plus ressortir



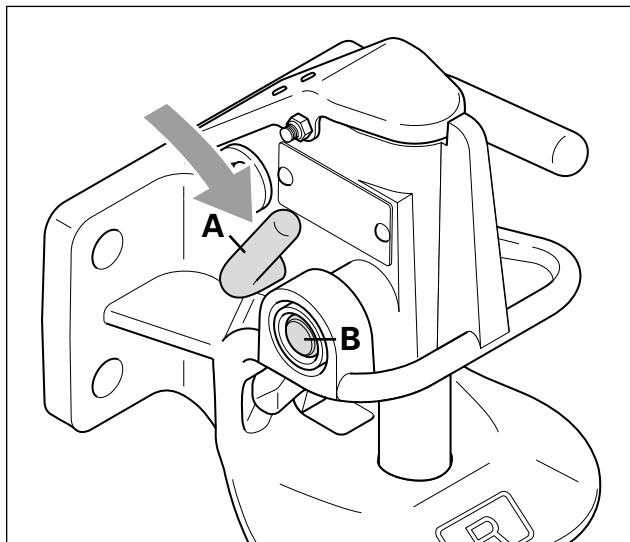
#### REMARQUE !

Si, lorsque l'attelage est fermé, le téton de contrôle ressort [9A]

- Remplacer la sécurité ;  
Manuel de réparation RO \* 244-2  
[www.jost-world.com](http://www.jost-world.com)
- Remplacer le levier d'arrêt ; chapitre 1.2



[7] **A** Levier à main  
**B** Téton de contrôle



[8] **A** Levier de fermeture  
**B** Téton de contrôle



[9] **A** Position erronée      [9] **B** Position correcte

Le teton de controle de l'attelage fermé



Technische Änderungen vorbehalten.  
Aktuelle Informationen finden Sie unter:  
[www.jost-world.com](http://www.jost-world.com)

Technical modifications reserved.  
For up-to-date information, please visit:  
[www.jost-world.com](http://www.jost-world.com)

Sous réserve de modifications techniques.  
Vous trouverez des informations mises à  
jour sur le site :  
[www.jost-world.com](http://www.jost-world.com)

JOST-Werke  
Siemensstr. 2  
D-63263 Neu-Isenburg  
Telefon +49(0)61 02295- 0  
Fax +49(0)61 02295-298  
[www.jost-world.com](http://www.jost-world.com)